



GEMEINDE TRAMIN A.D.W.
Autonome Provinz Bozen



COMUNE DI TERMENO S.S.D.V
Provincia Autonoma di Bolzano

BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES GEMEINDEAUSSCHUSSES

VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA MUNICIPALE

Sitzung vom - Seduta del

Uhr - ore

28.09.202616:45

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti di questa Giunta Comunale.

Anwesend sind:

Sono presenti:

Wolfgang Oberhofer
Otmar Straudi

Bürgermeister Sindaco
Bürgermeisterstell Vice-Sindaco
vertreter

Günther Geier
Flora Kieser

Gemeindereferent Assessore
Gemeindereferent Assessore
in

Verena Mahlknecht

Gemeindereferent Assessore
in

Markus Stolz

Gemeindereferent Assessore

Schriftführerin:

Segretaria:

Hildegard Stuppner

A.E. A.G	A.U. A.I	in Fernzugang in teleconferenza
X		

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti il signor

Otmar Straudi

in seiner Eigenschaft als Bürgermeisterstellvertreter den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.
Behandelt wird folgender

nella sua qualità di Vice-Sindaco assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.
Si tratta il seguente

GEGENSTAND

Veranlassung einer Ausschreibung für die Vergabe betreffend die Führung der Kindertagesstätte Tramin für den Zeitraum vom 01.01.2027 bis 31.12.2029 mit einem offenen Verfahren (D3 2817) - unverzüglich vollziehbar

OGGETTO

Indizione per l'affidamento dell'appalto riguardante la gestione della microstruttura per la prima infanzia Termeno per il periodo dal 01.01.2027 al 31.12.2029 mediante procedura aperta (D3 2817) - immediatamente esecutiva

Veranlassung einer Ausschreibung für die Vergabe betreffend die Führung der Kindertagesstätte Tramin für den Zeitraum vom 01.01.2027 bis 31.12.2029 mit einem offenen Verfahren (D3 2817) - unverzüglich vollziehbar

Gesehen das einheitliche Strategiedokument 2026-2028 genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 69 vom 15.12.2025;

gesehen den Haushaltsvoranschlag 2026-2028, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 70 vom 15.12.2025 und den beiliegenden Vorschau- und erläuternden Bericht;

gesehen die mit Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 546 vom 29.12.2025 im Sinne des Art. 8 der geltenden Gemeindeverordnung über das Rechnungswesen erfolgte Genehmigung des Arbeitsplanes für das Jahr 2026 mit den darin auferlegten und festgelegten Richtlinien;

vorausgeschickt wird, dass die Vergabe der Dienstleistung für die Führung der Kindertagesstätte in der Gemeinde Tramin a.d.W. notwendig ist, da der bestehende Vertrag am 31.12.2026 ausläuft;

festgestellt, dass daher die Notwendigkeit besteht, das erforderliche Verfahren für die Dienstleistung für die Führung der Kindertagesstätte in der Gemeinde Tramin a.d.W. für die Dauer von drei (3) Jahren einzuleiten;

Einsicht genommen in den Gemeindeausschussbeschluss Nr. 305 vom 07.09.2026 und in den Gemeindeausschussbeschluss Nr. 331 vom 28.09.2026, mit welchem die Genossenschaft Emporium mit der Vergabe dieser Dienstleistung beauftragt wurde;

gesehen den Art. 21-ter, Abs 2 des LG 1/2002: "Bestimmungen über den Haushalt und das Rechnungswesen der Autonomen Provinz Bozen";

festgehalten, dass es keine aktiven Rahmenvereinbarungen der AOV bzw. (in untergeordnetem Umfang) keine Consip-Rahmenvereinbarungen hinsichtlich von Dienstleistungen, die mit den zu erwerbenden vergleichbar sind gibt und zwar im Speziellen die Führung der Kitas;

festgestellt, dass die Durchführung eines offenen Ausschreibungsverfahrens gemäß Art. 26 Abs. 6 des LG 16/2015 erfolgt, mit dem Hinweis, dass der Zuschlag gemäß Art. 33 des LG 16/2015 auf der Grundlage von Preis/Kosten und Qualität erteilt wird;

festgestellt, dass Erhebungen durchgeführt wurden, um das Vorliegen von Interferenzrisiken während der Durchführung des gegenständlichen Vertrags zu überprüfen und dass Risiken festgestellt wurden, es wurde daher das DUVRI abgefasst, welches der vorliegenden Maßnahme beigelegt und damit ihr Bestandteil wird. In genanntem Dokument wurden die Kosten für die Sicherheit angegeben;

festgehalten, dass gemäß Art. 28, Abs 2 des LG 16/2015, der Auftrag nicht in einzeln zu vergebende Lose unterteilt wurde, da die Führung einer Kindertagesstätte als ganzheitliche Dienstleistung anzusehen ist;

Indizione per l'affidamento dell'appalto riguardante la gestione della microstruttura per la prima infanzia Termeno per il periodo dal 01.01.2027 al 31.12.2029 mediante procedura aperta (D3 2817) - immediatamente esecutiva

Visto il documento unico di programmazione 2026-2028, approvato con deliberazione del consiglio comunale n. 69 dd. 15.12.2025;

visto il bilancio preventivo 2026-2028, approvato con deliberazione del consiglio comunale n. 70 del 15.12.2025, e l'allegata relazione previsionale e programmatica;

vista l'approvazione del Piano operativo per l'anno 2026 avvenuta con deliberazione della Giunta Comunale n. 546 del 29.12.2025, ai sensi dell'art. 8 del vigente Regolamento comunale di contabilità e delle direttive impartite e determinate con lo stesso;

premesso che si rende necessario provvedere all'affidamento del servizio di microstruttura nel Comune di Termeno s.s.d.V., in quanto il contratto in essere scade il 31.12.2026;

constatato che pertanto, la necessità di attivare le procedure necessarie per garantire il servizio di microstruttura nel Comune di Termeno s.s.d.V. per la durata di tre (3) anni;

viste le delibere n. 305 del 07.09.2026 e n. 331 del 28.09.2026 della Giunta comunale, con il quale la cooperativa Emporium è stata incaricata all'affidamento di tale servizio;

visto l'art. 21-ter, comma 2, L.P. 1/2002: "Norme in materia di bilancio e di contabilità della Provincia Autonoma di Bolzano";

preso atto che non sono attive convenzioni ACP ovvero (subordinatamente) di Consip relative a servizi comparabili con quelli da acquisire, e in particolare il servizio di microstruttura;

ritenuto di procedere all'espletamento di una gara mediante procedura aperta, precisando che l'aggiudicazione avverrà, ai sensi dell'art. 33 della L.P. 16/2015 al prezzo/costo e qualità;

rilevato che sono stati condotti accertamenti volti ad appurare l'esistenza di rischi da interferenza nell'esecuzione dell'appalto in oggetto e che sono stati riscontrati rischi, si è pertanto provveduto alla redazione del DUVRI, il quale viene allegato al presente provvedimento quale parte integrante. Nel suddetto documento è stato quantificato il costo per la sicurezza;

preso atto che ai sensi dell'art. 28, comma 2 L.P. 16/2015, l'appalto non è stato suddiviso in lotti aggiudicabili separatamente in quanto la gestione della singola microstruttura deve essere resa in maniera unitaria;

festgehalten, dass die Teilnahme an der Ausschreibung den Körperschaften gemäß Art. 77 der Richtlinie 2014/24/EU, Art. 129 GvD Nr. 36/2023 und Art. 59 LG Nr. 16/2015 vorbehalten ist;

festgehalten, dass in Anbetracht des sozialen Charakters der Dienstleistung, der Erziehungsdienst nicht an Unterauftragnehmer vergeben werden kann und direkt vom Zuschlagsempfänger durchgeführt werden muss;

festgehalten, dass die essenziellen vertraglichen Klauseln in den besonderen Vertragsbedingungen und im technischen Leistungsteil enthalten sind;

festgestellt, dass der Gemeindeausschuss der Ansicht ist, dass die vorliegenden Ausschreibungsunterlagen genehmigt werden können, wobei darauf hinzuweisen ist, dass entgegen der Angabe in den Ausschreibungsunterlagen laut dem vorliegenden DUVRI Sicherheitskosten in Höhe von € 300,00 vorgesehen sind und diese entsprechend zu berücksichtigen sind;

In Anbetracht von:

- LG 17/1993 im Hinblick auf die „Regeln des Verwaltungsverfahrens“
- LG 16/2015 und GvD Nr. 36/2023;
- Art. 77 der Richtlinie 2014/24/EU, Art. 129 GvD Nr. 36/2023 und Art. 59 LG Nr. 16/2015;
- Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 445 vom 28. Dezember 2000;
- GvD Nr. 81/2008 und im Speziellen Art. 26, Abs. 6;

erachtet diesen Beschluss für unverzüglich vollziehbar zu erklären um die Ausschreibung zeitgemäß abwickeln zu können;

nach Einsichtnahme in das geltende Gemeindestatut;

Einsicht genommen in die Verordnung über die Durchführung von Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen in Regie, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 54 vom 13.09.2010, im Besonderen Art. 11;

nach Einsichtnahme in die geltende Verordnung über das Rechnungswesen der Gemeinde, sowie die Verordnung zur Regelung der Verträge;

gesehen

- das fachliche Gutachten (ImZKXgyq5EsJBIXGMQR+TPbLQUMiAqdJWwWn-m3CutQc=)
- das buchhalterische Gutachten (Faial/Q1BtYSCILLRLj9SRnrtvO9sZpW2BrStJGavss=)

abgegeben gemäß Art. 185 und 187 des neuen „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“, genehmigt mit R.G. Nr. 2/2018, zur Beschlussvorlage;

Einsicht genommen das R.G. Nr. 2/2018, sowie die entsprechenden Durchführungsbestimmungen;

b e s c h l i e ß t
DER GEMEINDEAUSSCHUSS

preso atto che la partecipazione alla gara è riservata agli enti di cui agli artt. 77 della Direttiva 2014/24/UE, 129 d.lgs. 36/2023 e 59 l.p. 16/2015;

preso atto che in considerazione della natura sociale del servizio, il servizio educativo non è subappaltabile e deve essere attuato direttamente dall'aggiudicatario;

constatato che le clausole negoziali essenziali sono contenute nel capitolato speciale e nel capitolato tecnico d'appalto;

constatato che la Giunta comunale ritiene che la presente documentazione di gara possa essere approvata, precisando che, contrariamente a quanto indicato nella documentazione di gara, nel presente DUVRI sono previsti costi per la sicurezza pari a € 300,00 e che gli stessi devono essere debitamente considerati;

Visti:

- la L.P. 17/1993 in materia di “Disciplina del procedimento amministrativo”;
- la L.P. 16/2015 e il d.lgs. n. 36/2023;
- gli artt. 77 della Direttiva 2014/24/UE, 129 d.lgs. 36/2023 e 59 l.p. 16/2015;
- il decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445;
- il d.lgs. n. 81/2008 ed, in particolare, l'art. 26, comma 6;

ritenuto di dichiarare la presente delibera immediatamente esecutiva al fine di garantire che la procedura di gara possa essere effettuata in modo tempestivo;

visto il vigente statuto comunale;

visto il regolamento per l'esecuzione di lavori, forniture e servizi in economia, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 54 del 13.09.2010 in particolare l'art. 11;

visto il vigente Regolamento comunale di contabilità nonché il regolamento per la disciplina dei contratti;

visto

- il parere tecnico (ImZKXgyq5EsJBIXGMQR+TPbLQUMiAqdJWwWn-m3CutQc=)
- il parere contabile (Faial/Q1BtYSCILLRLj9SRnrtvO9sZpW2BrStJGavss=)

rilasciati ai sensi dell'art. 185 e 187 del nuovo “Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige” approvato con L.R. n. 2/2018, sulla proposta di deliberazione;

visto la L.R. n. 2/2018, nonché le relative norme di attuazione;

LA GIUNTA COMUNALE
d e l i b e r a

mit 5 Fürstimme/n, 0 Gegenstimme/n und 0 Enthaltung/en, bei 5 anwesenden und abstimmenden Gemeindereferenten, ausgedrückt durch Handerheben in gesetzmäßiger Form:

1) aus vorher dargelegten Gründen, einen Wettbewerb mittels offenem Verfahren gemäß Art. 71 des GvD 36/2023 und gemäß Art. 77 der Richtlinie 2014/24/EU, Art. 129 GvD Nr. 36/2023 und Art. 59 LG Nr. 16/2015 für die Dienstleistung für die Führung der Kita in der Gemeinde Tramin für die Dauer von drei (3) Jahren mit Beginn ab 01.01.2027 auszuschreiben;

2) gemäß Art. 33 des LG 16/2015 als Kriterium für die Erteilung des Zuschlags jenes auf der Grundlage von Preis/Kosten und Qualität anzuwenden;

3) die, besonderen Vertragsbedingungen mit den Bedingungen und Klauseln des Vertrags, welcher mit dem Zuschlagsempfänger geschlossen wird und welcher Bestandteil der vorliegenden Maßnahme bildet, anzunehmen, wobei festgehalten wird, dass entgegen der Angabe in den vorliegenden Ausschreibungsunterlagen laut dem vorliegenden DUVRI Sicherheitskosten in Höhe von € 300,00 vorgesehen sind und diese entsprechend zu berücksichtigen sind;

4) einen Abgabetermin für die Angebote festzulegen: 30 Tage;

5) den geschätzten Gesamtwert der Dienstleistung für die Führung der Kita mit 1.723.980,00 (ohne Mehrwertsteuer) inkl. 300,00 Euro Sicherheitskosten;

6) dass für die Räumlichkeiten, die von der Gemeinde für die Durchführung des Dienstes zur Verfügung gestellt werden, der Zuschlagsempfänger, den Betrag von 1,00 € / h-Kind je verrechnete Stunden, als pauschalen Spesenersatz an die Gemeinde, für die Nutzung der Räumlichkeiten und entsprechenden Nebenkosten bezahlt;

7) festzuhalten, dass die Sicherheitskosten für Interferenzrisiken, die keinen Abschlüssen unterworfen sind, 300,00 Euro betragen, wie dem beigelegten DUVRI zu entnehmen ist;

8) festzulegen, dass der Vertrag elektronisch gem. Art 18 GvD Nr. 36/2023 abgeschlossen wird;

9) festzulegen, dass die an der Ausschreibung interessierten Wirtschaftsteilnehmer ein Angebot gemäß den im Einladungsschreiben und in den Ausschreibungsbedingungen vorgesehenen Fristen einreichen müssen;

10) anzuordnen, dass der Punktwert für die Qualität gem. Art. 33 LG 16/2015 zum Höchstwert von 80 Punkten mittels der im Einladungsschreiben und in den Ausschreibungsbedingungen genannten Parameter vergeben wird;

11) der Verwaltung das Recht einzuräumen, auch im Falle nur eines gültigen Angebotes den Zuschlag zu erteilen;

12) die entsprechende Ausgabe den Haushaltsvoranschlägen 2027 bis 2029, wie folgt anzulasten:

con 5 voto/i favorevole/i, 0 voto/i contrario/i e 0 astensione/i, su 5 assessori presenti e votanti, espressi per alzata di mano in forma legale:

1) di indire, per le motivazioni espresse in premessa, una gara mediante procedura aperta ai sensi dell'art. 71 d.lgs. 36/2023 nonché degli art. 77 della Direttiva 2014/24/UE, 129 d.lgs. 36/2023 e 59 l.p. 16/2015 per il servizio di microstruttura nel Comune di Termeno per la durata di tre (3) anni a far data dal 01.01.2027;

2) di utilizzare, ai sensi dell'art. 33 della L.P. 16/2015, quale criterio di aggiudicazione, al prezzo/costo e qualità;

3) di approvare il capitolato speciale d'appalto, che costituisce parte integrante del presente provvedimento, contenente le condizioni e le clausole del contratto che verrà stipulato con la ditta aggiudicataria, dando atto che, contrariamente a quanto indicato nella presente documentazione di gara, nel presente DUVRI sono previsti costi per la sicurezza pari a € 300,00, che devono essere debitamente considerati;

4) di fissare il termine per la ricezione delle offerte in 30 giorni;

5) di quantificare presuntivamente in euro 1.723.980,00 (IVA esclusa) l'importo complessivo per il servizio di microstruttura 300,00 Euro costi di sicurezza inclusi;

6) che per i locali messi a disposizione da parte del Comune in cui svolgere il servizio è previsto il versamento, a favore del Comune ed a carico dell'affidatario l'importo di 1,00 € / ora-bambino per ogni ora fatturata, quale rimborso spese forfettario per l'utilizzo dei locali e per le relative utenze;

7) di dare atto che i costi della sicurezza per rischio da interferenza, non soggetti a ribasso, sono pari a euro 300,00 Euro, come rilevabile nel DUVRI allegato;

8) di stabilire che il contratto sarà stipulato in modalità elettronica ai sensi dell'art. 18 d.lgs. 36/2023;

9) di stabilire che gli operatori economici interessati alla gara dovranno presentare, entro i termini fissati dall'amministrazione, apposita offerta secondo le indicazioni contenute nella lettera di invito e nel disciplinare di gara;

10) di disporre che il punteggio relativo alla qualità, ai sensi dell'art. 33 L.P. 16/2015, per un massimo di 80 punti, verrà attribuito in sede di gara in conformità ai parametri indicati nella lettera di invito e nel disciplinare di gara;

11) di riservare all'amministrazione la facoltà di aggiudicare anche in presenza di una sola offerta valida;

12) di imputare la relativa spesa ai bilanci di previsione 2027 fino a 2029, come segue:

Jahr Anno	Verpflichtung Impegno	Kostenstelle Centro di costo	Kapitel Capitolo	Betrag Importo
--------------	--------------------------	---------------------------------	---------------------	-------------------

2027	393/2026	120100	Kinderhort Asilo nido	12011.03.21500	Öffentliche Dienstleistungsaufträge Contratti di servizio pubblico	603.393,00 €
2028	393/2026	120100	Kinderhort Asilo nido	12011.03.21500	Öffentliche Dienstleistungsaufträge Contratti di servizio pubblico	603.393,00 €
2029	393/2026	120100	Kinderhort Asilo nido	12011.03.21500	Öffentliche Dienstleistungsaufträge Contratti di servizio pubblico	603.393,00 €

13) festzulegen, dass die Übernahme zur Ausgabenverpflichtung nach dem Zuschlag erfolgt;

14) vorliegende Maßnahme einstimmig, in getrennter Abstimmung, im Sinne des Art. 183, Abs. 4 des R.G. Nr. 2/2018, als unverzüglich vollziehbar zu erklären;

Hinweis:

Gegen diesen Beschluss kann während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung jeder Bürger und jede Bürgerin beim Gemeindevorstand Einspruch erheben. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollziehbarkeit dieses Beschlusses kann jeder und jede Interessierte beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, Rekurs einreichen. Betrifft die Maßnahme die Vergabe von öffentlichen Aufträgen ist die Rekursfrist, gemäß Art. 120, Abs. 5 des gvD Nr. 104/2010, auf 30 Tagen ab Kenntnisnahme reduziert.

13) di dare atto che si provvederà all'assunzione del relativo impegno di spesa a seguito dell'aggiudicazione;

14) di dichiarare il presente provvedimento, con votazione separata, a voti unanimi, immediatamente esecutiva, ai sensi dell'art. 183, c. 4 della L.R. n. 2/2018;

Avvertenze:

Durante la pubblicazione di questa deliberazione ogni cittadino ed ogni cittadina può presentare un ricorso alla Giunta comunale. Entro 60 giorni dall'esecutività di questa deliberazione ogni interessato ed interessata può presentare ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, Sezione Autonoma di Bolzano. Se il provvedimento interessa l'affidamento di lavori pubblici il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, comma 5 del D.Lgs n. 104/2010 è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Gelesen, genehmigt und gefertigt:

Der Vorsitzende – Il Presidente
Otmar Straudi
(digital unterschrieben – firmato digitalmente)

Letto, confermato e sottoscritto:

Die Gemeindesekretärin – La Segretaria Comunale
Hildegard Stuppner
(digital unterschrieben – firmato digitalmente)
